

James 2:14-17

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

James 2:14-17

Literal Translation

1 ¶ My brothers, do not have the faith of our Lord of glory, Jesus Christ, in partiality.

2 For if *a* gold-fingered man in shiny clothing should enter into your synagogue, and *a* poor man in dirty clothing should also come in;

3 and you should look upon the one wearing the shiny clothing, and you should say to him, You sit here *in the* ideal *spot*; and to the poor man you should say, You stand there, or, Sit here under my footstool;

4 did you not also discriminate among yourselves and became judges of evil thoughts?

5 Hear, my beloved brothers, did not God choose the poor of this world to be rich in faith, and inheritors of the kingdom which He promised to the ones loving Him?

6 But you dishonored the poor. Do not the rich ones oppress you, and they drag you into courts?

7 Do they not blaspheme the good Name, the one which has been called upon you?

8 ¶ If you indeed are fulfilling *the* royal Law according to the Scripture, “You will love your neighbor as yourself,” you are doing well.

9 But if you are being partial you are working sin, *by* being convicted by the Law as transgressors.

10 For whoever will keep the whole Law, but will stumble in one, he has become guilty of everything.

11 For the One who said, “You should not commit adultery,” also said, “You should not murder.” But if you are not committing adultery, but are committing murder, you have become a transgressor of *the* Law.

12 In this way speak and in this way do as being about to be judged through a law of liberty.

James 2:14-17

Literal Translation (continued)

13 For the judgment *is* without mercy to the one who has not done mercy. And mercy boasts over judgment.

14 ¶ My brothers, what *is* the benefit if someone should say that he has faith, but he should not have works? The faith is not able to save him, is it?

15 But if *a* brother or *a* sister should exist with insufficient clothing and should be lacking daily food,

16 and someone from you should say to them, “Go in peace, be warmed and be filled,” and should not give to them the necessary things of the body, what *is the* benefit?

17 In the same way also the faith, if it should not have works, is dead being by itself.

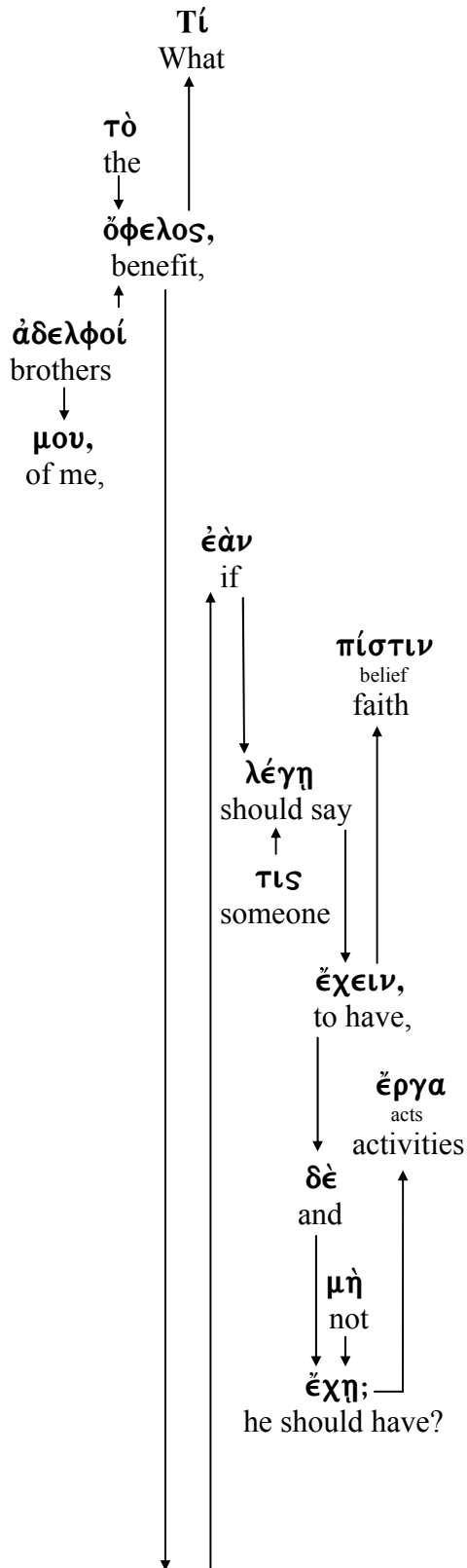
James 2:14-17

Greek / English Interlinear

- 14) **τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγη τις**
What the benefit, brothers of me, if faith should say someone
ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχη; μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι
to have, activities and not should have? not is able the faith to save
αὐτόν;
him?
- 15) **ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσι(ν) καὶ λειπόμενοι**
if brother or sister naked should exist and lacking
[ῶσι] τῆς ἐφημέρου τροφῆς,
[should be] the daily of food,
- 16) **εἶπη δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ἵπάγετε ἐν εἰρήνῃ,**
should say and someone to them out of you, Go in peace,
θερμαίνεσθε καὶ χορτάζεσθε, μὴ δώτε δὲ αὐτοῖς τὰ
be warmed and be satisfied, not you should give and to them the things
ἐπιτήδεια τοῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος;
necessary the of body, what the benefit?
- 17) **οὕτω(ς) καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ (ἔχη) ἔργα ἔχη,**
the same way also the faith, if not (it should have) activities it should have,
νεκρά ἐστι(ν) καθ' ἑαυτήν.
dead is according to itself.

James 2:14-17
Diagram

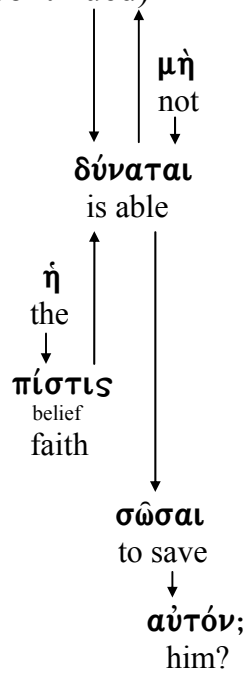
14)



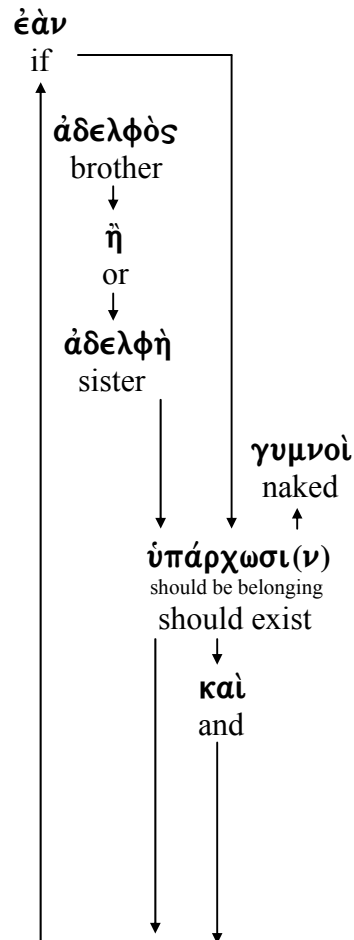
James 2:14-17

Diagram (continued)

14) cont.

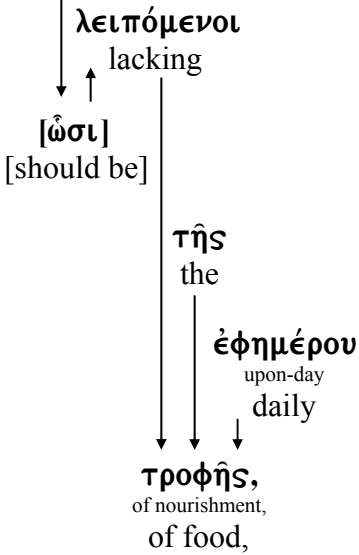


15)

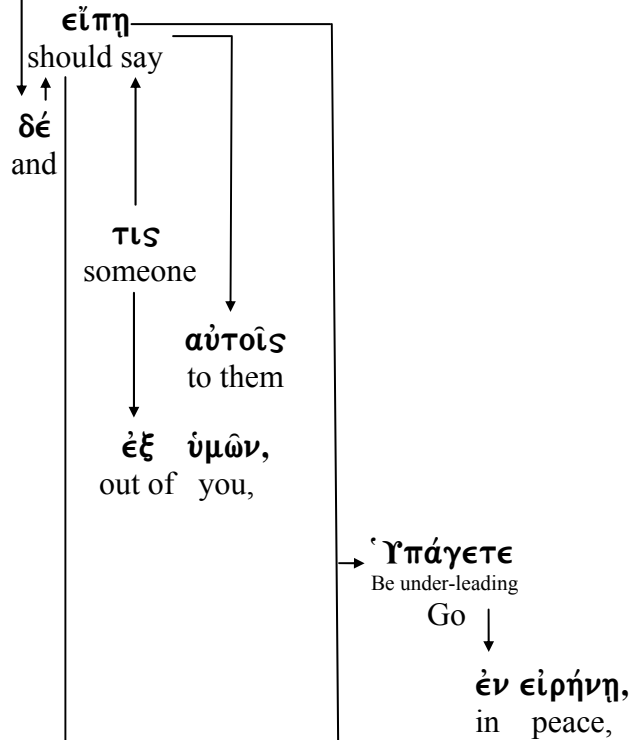


James 2:14-17
Diagram (continued)

15) cont.



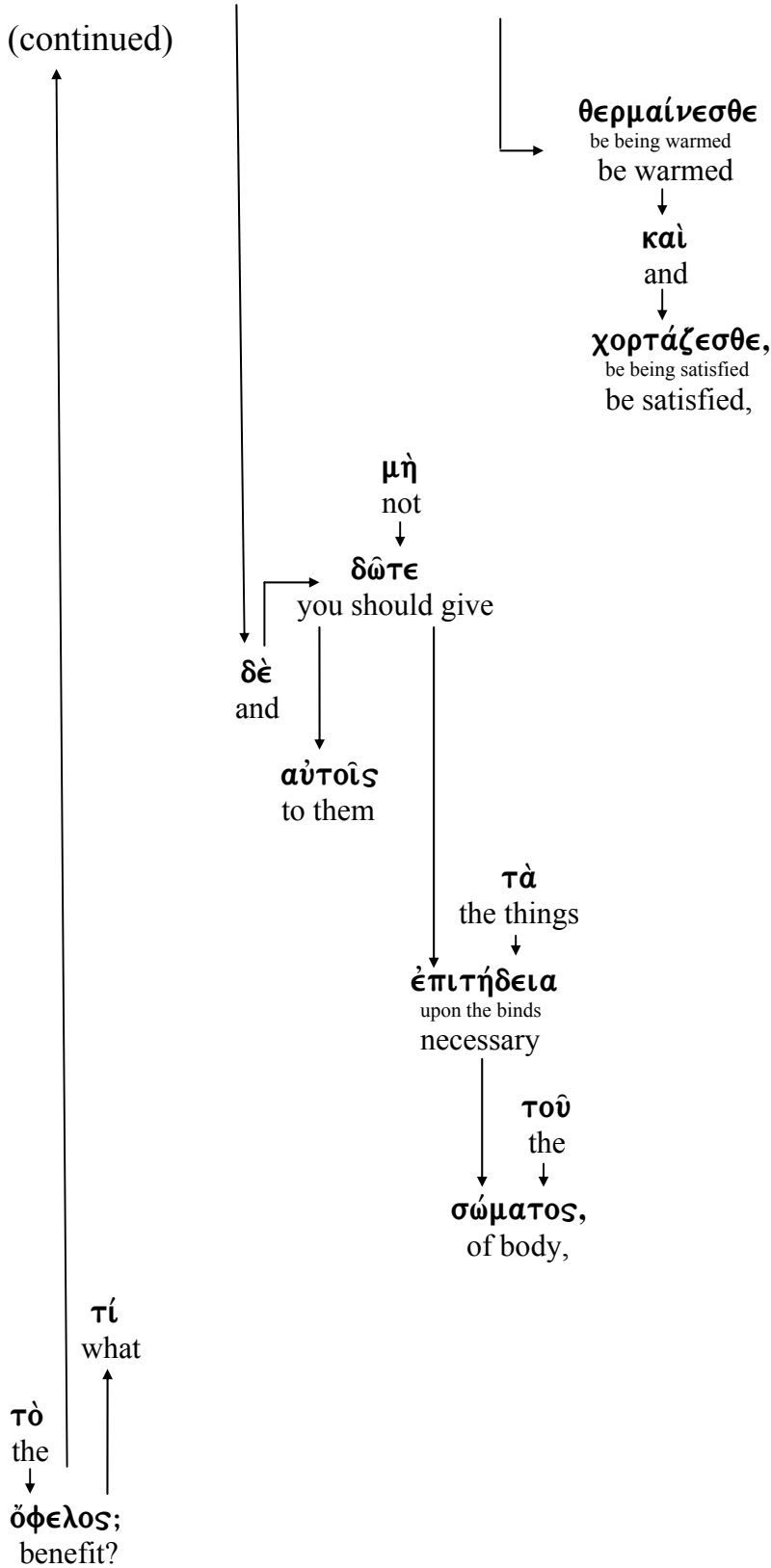
16)



James 2:14-17

Diagram (continued)

16) cont.



James 2:14-17

Diagram (continued)

17)

